



MittelCinemaFest

2021 **Festival**
talianskeho
filmu

19. – 22. 11.
Kino Lumière
Bratislava

CINECITTÀ



XIX. Festival Centro-Europeo
del Cinema Italiano
Budapest | Bratislava | Praga

19. Stredoeurópsky festival
talianskeho filmu
Budapešť | Bratislava | Praha

Cinecittà è la società pubblica che agisce come braccio operativo del Ministero della Cultura (MIC) nonché una delle principali realtà del settore cinematografico. Con l'approvazione nel luglio 2017 dell'acquisizione del ramo d'azienda di Cinecittà Studios, gli storici studi di Via Tuscolana sono ritornati sotto il controllo pubblico gestiti e coordinati da Cinecittà, che ne cura l'ampliamento e la valorizzazione delle attività: dalla gestione dei teatri di posa, alle costruzioni scenografiche, al lavoro delle maestranze, passando per la post-produzione digitale, la distribuzione e la promozione di opere.

Di particolare importanza è anche la conservazione, valorizzazione e diffusione dell'Archivio Storico dell'Istituto Luce - uno dei più ricchi al mondo - che continua a incrementarsi per divenire la memoria audiovisiva del '900 italiano e dell'area del Mediterraneo; nel 2013 il Fondo Cinegiornali e Fotografie dell'Istituto Nazionale L.U.C.E. è entrato, unico tra gli archivi audiovisivi italiani, nel prestigioso Registro 'Memory of the World' dell'UNESCO.

Vi sono poi le storiche attività di sostegno e valorizzazione del cinema italiano con la distribuzione e promozione di opere prime e seconde di produzione italiana. Senza dimenticare il MIAC, il Museo Italiano dell'Audiovisivo e del Cinema, un grande e innovativo spazio permanente che narra la storia dell'immaginario degli italiani nel XX e XXI secolo.

Cinecittà è attiva nell'organizzazione in tutto il mondo – d'intesa con le principali istituzioni culturali internazionali - di rassegne e retrospettive sul cinema italiano classico e contemporaneo, e nella promozione e lo sviluppo della distribuzione di film italiani contemporanei sui mercati esteri, attraverso un lavoro di relazione con i principali festival e mercati internazionali, e la presenza in paesi dal forte potenziale commerciale. Il Luce dispone di una cineteca che conta circa 3.000 titoli tra i più rappresentativi della produzione filmica italiana, sottotitolati in lingua straniera, che alimentano l'attività di promozione culturale all'estero.

L'Azienda è editore del daily on line "Cinecittà News", che fornisce costantemente notizie e aggiornamenti legati a tutto il cinema italiano, del bimestrale "8½" e del periodico digitale "DgcNews", entrambi in collaborazione con la Direzione Generale Cinema e Audiovisivo del MIC.

Nell'ambito delle funzioni di supporto alla DG Cinema e Audiovisivo, Cinecittà gestisce il Fondo per la Produzione, la Distribuzione, l'Esercizio e le Industrie Tecniche previsto dalla Legge Cinema, nonché si occupa della gestione delle attività dei Media Desk del progetto Europa Creativa.

Cinecittà je štátna inštitúcia a ako výkonný orgán talianskeho Ministerstva kultúry zohráva kľúčovú úlohu v oblasti talianskej kinematografie. V júli 2017 sa po akvizícii časti spoločnosti vrátili pod verejnú správu aj historické štúdiá na Via Tuscolana Cinecittà Studios, a tak Cinecittà zabezpečuje ich chod a rozširovanie aktivít: od prevádzky štúdií, výstavby scén, personálneho zabezpečenia, cez digitálnu postprodukciiu až po distribúciu a propagáciu filmov.

Dôležitú úlohu zohráva uchovávanie, zhodnocovanie a propagácia Historického archívu Istituto Luce, ktorý sa neustále rozširuje a postupne sa stáva audivizuálnou pamäťou Talianska a Stredomoria 20. storočia. V roku 2013 sa Zbierka filmových žurnálov a fotografií Národného inštitútu L.U.C.E dostala ako jediná v Taliansku do zoznamu UNESCO v rámci sekcie Pamäť sveta.

Medzi historické úlohy spoločnosti patrí aj podpora a distribúcia talianskej kinematografie s dôrazom na mladých filmových tvorcov a filmové debuty. MIAC, Talianske múzeum filmu a audiovizuálnej tvorby, je veľkolepým inovatívnym priestorom so stálou expozíciou o živote Talianov v 20. a 21. storočí.

Cinecittà organizuje prehliadky a retrospektívy súčasnej a klasickej talianskej kinematografie na celosvetovej úrovni a v súčinnosti s najdôležitejšími medzinárodnými kultúrnymi inštitúciami. Angažuje sa v distribúcii talianskych filmov na zahraničné trhy s vysokým komerčným potenciálom a pomáha ich propagovať na najvýznamnejších filmových festivaloch. Spoločnosť Luce disponuje rozsiahlym archívom s klenotmi talianskej kinematografie. Jeho takmer tritisíc titulov s cudzojazyčnými titulkami slúži ako významný zdroj kultúrnych aktivít v zahraničí.

V spolupráci s Generálnym riaditeľstvom pre kinematografiu a audiovizuálnu tvorbu talianskeho Ministerstva kultúry vydáva Cinecittà online denník CinecittàNews, ktorý informuje o novinkách v talianskej kinematografii, dvojtýždenník 8½ a webové periodikum DgcNews. V zmysle Zákona o kinematografii a v rámci podporného programu talianskeho Ministerstva kultúry spravuje aj Fond na výrobu, distribúciu, prevádzku a technické činnosti a riadi aktivity európskych programov Media Desk a Europa Creativa.

I cinema è da sempre una “scatola dei sogni” attraverso cui vivere e guardarsi vivere, in un caleidoscopio di storie e di possibilità.

E il contributo dell'Italia all'evoluzione dell'arte cinematografica mondiale è stato ed è indelebile: dal neorealismo a oggi, registi, attori e maestranze italiane hanno contribuito a forgiare un immaginario collettivo che travalica i confini e parla decine di lingue.

L'Istituto Italiano di Cultura di Bratislava si è sempre impegnato per offrire al pubblico slovacco i grandi classici e i nuovi protagonisti del cinema italiano, e anche per questo sono lieta di potervi dare il benvenuto alla XIX edizione del MittelCinemaFest – Festival Centro-Europeo del Cinema Italiano.

Come ogni anno, grazie alla preziosa collaborazione dell'Istituto Luce Cinecittà di Roma e con il coinvolgimento anche degli Istituti di Cultura di Budapest e Praga, il Festival porta nel cuore d'Europa le migliori novità del cinema italiano, riconosciute dalla critica e selezionate dalle maggiori rassegne internazionali del settore.

I titoli di quest'anno vi condurranno in un lungo viaggio che parte idealmente nella campagna laziale di fine Ottocento e si conclude nella provincia calabrese di oggi, portandovi alla scoperta di alcune fra le più recenti proposte della cinematografia italiana, che hanno dato prova di sé da Cannes a Venezia a Karlovy Vary, e senza dimenticare i maestri più noti e gli attori più cari al pubblico, da Nanni Moretti a Marco Bellocchio, da Elio Germano a Torni Servillo. Le loro opere ci accompagneranno nel percorso sfaccettato e complesso della ricerca e dell'affermazione della propria identità, attraverso e nonostante i vincoli sociali, i ruoli istituzionali, le incognite misteriose del caso, i legami degli affetti familiari.

Speriamo che anche quest'anno il Festival vi regali l'occasione di un sogno in più. Buona visione!

Alessandra Sanniti
Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura di Bratislava

Film bol odjakživa považovaný za “čarovnú skrinku snov”, ktorá nám ako kaleidoskop príbehov a príležitostí umožňuje nahliadať do vlastných životov a životov iných.

Vklad Talianska do vývoja svetovej kinematografie je nespochybniteľný: od neorealizmu až po dnešok nám talianski režiséri, herci a ľudia pracujúci vo filmovom sektore pomáhali formovať kolektívne vedomie, ktoré nepozná hranice a prihovára sa nám mnohými jazykmi.

Taliansky kultúrny inštitút v Bratislave od svojho vzniku pravidelne ponúka slovenskému publiku prehliadky veľkých filmových klasikov či súčasných filmových tvorcov a tak je pre mňa veľkým potešením prihovoriť sa vám pri príležitosti 19. ročníka Stredoeurópskeho festivalu talianskeho filmu MittelCinemaFest.

Vďaka vzácnnej spolupráci s talianskou spoločnosťou Cinecittà a Talianskymi kultúrnymi inštitútmi v Budapešti a Prahe prináša festival do srdca Európy výber z najnovšej talianskej kinematografie, filmy ocenené kritikou a uvedené na najprestížnejších filmových festivaloch.

Tohtoročné tituly nás prevedú od Lazia v devätnástom storočí po súčasnú Kalábriu. Talianske filmové novinky overila účasť na festivaloch v Cannes, Benátkach či Karlových Varoch, stretneme sa s najnovšou tvorbou režisérov ako Nanni Moretti či Marco Bellocchio či obľúbenými hercami Eliom Germanom a Tonim Servillom. Ich majstrovské filmové príbehy odhaľujú zložitú cestu hľadania vlastnej identity bez ohľadu na sociálne väzby, rodinné vzťahy, záhadné a nečakané zvraty osudu.

Veríme, že aj v tomto roku vám Mittelcinemafest prinesie príležitosť na nové sny. Želám vám pekné filmové zážitky!

Alessandra Sanniti
riaditeľka Talianskeho kultúrneho inštitútu v Bratislave

**A CHIARA
CHIARA**

regia | réžia **Jonas Carpignano**

**AMERICA LATINA
AMERICA LATINA**

regia | réžia **Fabio e Damiano D'Innocenzo**

**ARIAFERMA
ČAS NEHYBNOSTI**

regia | réžia **Leonardo Di Costanzo**

**CALIFORNIE
CALIFORNIE**

regia | réžia
Alessandro Cassigoli, Casey Kaufman

**MARX PUÒ ASPETTARE
MARX MÔŽE POČKAŤ**

regia | réžia **Marco Bellocchio**

**PER TUTTA LA VITA
KYM NÁS BOH NEROZDELIL**

regia | réžia **Paolo Costella**

**RE GRANCHIO
LEGENDA O KRABOM KRÁĽOVI**

regia | réžia **Alessio Rigo de Righi, Matteo Zoppis**

**TRE PIANI
TRI POSCHODIA**

regia | réžia **Nanni Moretti**



A CHIARA CHIARA

regia | réžia Jonas Carpignano

È il diciottesimo compleanno di Giulia, figlia maggiore della famiglia Guerrasio. Jonas Carpignano, grande talento della nuova cinematografia italiana, punta invece il suo sguardo sulla quindicenne Chiara. Si concentra sulla rivalità tra le due sorelle ma soprattutto sul trauma che Chiara subisce dopo la sparizione dell'amato padre. Il regista ambienta anche il suo terzo film in Calabria, in un territorio pieno di contrasti, di amore assoluto, di sguardi oscuri e di regole proprie. Nonostante le sue origini italo-americane, il regista è un orgoglioso figlio adottivo del sud emarginato, che ritrae i suoi abitanti con calore e comprensione. Il suo approccio autentico dimostra quanto conosce e capisce le condizioni di questa terra. Al Festival di Cannes di quest'anno, "A Chiara" è stato giudicato come il miglior film della sezione *Quinzaine des réalisateurs*.

Rodina Guerrasiovcov oslavuje osemnástu narodeniny najstaršej dcéry. Jonas Carpignano, vychádzajúca hviezda súčasnej talianskej kinematografie, však upriamuje svoju pozornosť na pätnásťročnú sestru Chiaru. Jeho pohľad sa sústreďuje na súrodeneckú rivalitu, ale aj na Chiarin šok z náhleho zmiznutia milovaného otca. Režisér zostáva aj vo svojom treťom filme v Kalábrii, na území plnom protirečení, absolútnej lásky, temných pohľadov a vlastných pravidiel. Napriek svojmu americko-talianskemu pôvodu je hrdým adoptívnym synom marginalizovaného juhu, jeho obyvateľov zobrazuje s neskrývanou vrúcnosťou a porozumením. Jeho nefalšovaný a autentický prístup svedčí o tom, že pomery v tejto oblasti pozná a rozumie im. Na tohtoročnom filmovom festivale v Cannes sa Chiara stala najlepším filmom sekcie *Quinzaine des réalisateurs*.

A CHIARA CHIARA

regia | režia Jonas Carpignano

cast | hrajú

Carmela Fumo
Swamy Rotolo
Claudio Rotolo
Giorgia Rotolo
Grecia Rotolo
Koudous Seihon
Pio Amato
Antonio Rotolo
Vincenzo Rotolo
Antonina Fumo
Giusi D'Uscio
Patrizia Amato
Concetta Grillo
sceneggiatura | scenár
Jonas Carpignano
fotografia | kamera
Tim Curtin
montaggio | strih
Affonso Gonçalves
scenografia | výprava
Marco Ascanio Viarigi
costumi | kostýmy
Nicoletta Taranta
musica | hudba
Dan Romer
Benh Zeitlin

produttore | producent

Jon Coplon
Paolo Carpignano
Ryan Zacarias
Jonas Carpignano
Julie Billy
Carole Scotta
Anthony Muir
Katrin Pors
Eva Jakobsen
Mikkel Jersin
produzione | vyrobili
Stayblack
Haut et Court
Arte
Rai Cinema
con il contributo del
Ministero della Cultura
con il sostegno di
Eurimages
CNC
vendite estere
predaj do zahraničia
MK2 Films [Francia]
paese | krajina
Italia, Francia
anno | rok 2021
durata | dĺžka 98'

premi e festival ceny a festivaly

Anecy Cinema Italien 2021:
Prix Sergio Leone
BIFF - Bogotà International Film
Festival 2021
Busan International Film
Festival 2021: World Cinema
Chicago International Film
Festival 2021: Global Currents
Cinéalma
L'âme de la méditerranée 2021
Cinemed
Festival Cinema Mediterranéen
Montpellier 2021:
Avant premières
Denver Film Festival 2021:
Special Presentation
Festival de Cannes 2021:
Quinzaine des Réalisateurs
Europa Cinemas Cannes Label
Festival de Cine Europeo de
Sevilla 2021: Sección Oficial
Festival du Film Italien de
Villerupt 2021: Compétition
Film Fest Gent 2021:
Officiële Selectie - In Competitie
Fort Lauderdale International Film
Festival 2021: World Cinema
Haifa International Film
Festival 2021: Panorama

Jerusalem International Film
Festival 2021:
International Competition
Karlovy Vary International Film
Festival 2021: Horizons
Les Rencontres du Cinéma
Italien à Grenoble et en
Isère 2021: Film d'Ouverture
LIFFe - Ljubljana International
Film Festival 2021:
Kings & Queens
Mostra Internacional de
Cinema 2021: Perspectiva
Internacional
New York Film Festival 2021: Slate
New Zealand International Film
Festival 2021: Official Selection
Newport Beach Film
Festival 2021: Feature - Narrative
Philadelphia Film Festival 2021:
World View
ST. ALI Italian Film Festival
Australia 2021: Centrepiece
St. Louis International Film
Festival 2021: Narrative
Stockholm International Film
Festival 2021: Competition
Viennale 2021: Features
Zurich Film Festival 2021:
Feature Film Competition
Best Film





AMERICA LATINA AMERICA LATINA

regia | réžia **Damiano D'Innocenzo, Fabio D'Innocenzo**

Latina: paludi, bonifiche, centrali nucleari dismesse, umidità. Massimo Sisti è il titolare di uno studio dentistico che porta il suo nome. Professionale, gentile, pacato, ha conquistato tutto ciò che poteva desiderare: una villa immersa nella quiete e una famiglia che ama e che lo accompagna nello scorrere dei giorni, dei mesi, degli anni. La moglie Alessandra e le figlie Laura e Ilenia (la prima adolescente, la seconda non ancora) sono la sua ragione di vita, la sua felicità, la ricompensa a un'esistenza improntata all'abnegazione e alla correttezza. È in questa primavera imperturbabile e calma che irrompe l'imprevedibile: un giorno come un altro Massimo scende in cantina e l'assurdo si impossessa della sua vita.

Mesto Latina: mokrade, meliorácie, odstavené jadrové elektrárne, vlhký vzduch. Massimo Sisti je majiteľ zubnej ambulancie, ktorá nesie jeho meno. Je profesionálny, zdvorilý, pokojný, od života dostal všetko, po čom túžil: vilu v tichom prostredí a rodinu, ktorú miluje a ktorá ho sprevádza v každodennom slede dní, týždňov a mesiacov... Manželka Alessandra a dcéry Laura a Ilenia (prvá dospieva, druhá je ešte dieťa) sú jeho šťastím, zmyslom života a vyvažujú existenciu poznačenú prehnanou korektnosťou a odriekaním. V jeden pokojný jarný deň naruší ich súlad nečakaná udalosť: Massimo zide do pivnice a jeho života sa zrazu zmocní absurdno.

AMERICA LATINA AMERICA LATINA

regia | **réžia** Damiano D'Innocenzo, Fabio D'Innocenzo

cast | **hrajú**

Elio Germano
Astrid Casali
Sara Ciocca
Maurizio Lastrico
Carlotta Gamba
Federica Pala
Filippo Dini
Massimo Wertmüller
sceneggiatura | **scenár**
Damiano D'Innocenzo
Fabio D'Innocenzo
fotografia | **kamera**
Paolo Carnera
montaggio | **stih**
Walter Fasano
scenografia | **výprava**
Roberto De Angelis
costumi | **kostýmy**
Massimo Cantini Parrini

produttore | **producent**

Lorenzo Mieli
produzione | **vyrobili**
The Apartment
Le Pacte
Vision Distribution
vendite estere
predaj do zahraničia
Vision Distribution [Italia]
paese | **krajina**
Italia, Francia
anno | **rok** 2021
durata | **dĺžka** 90'

premi e festival **cený a festivaly**

La Biennale di Venezia 2021:
Venezia 78
TIFF - Toronto International Film
Festival 2021: TIFF Industry
Selects





ARIAFERMA
ČAS NEHYBNOSTI
regia | režia **Leonardo Di Costanzo**

Un vecchio carcere ottocentesco, situato in una zona impervia e imprecisata del territorio italiano, è in dismissione. Per problemi burocratici i trasferimenti si bloccano e una dozzina di detenuti con pochi agenti rimangono in attesa di nuove destinazioni. In un'atmosfera sospesa, le regole di separazione si allentano e tra gli uomini rimasti si intravedono nuove forme di relazioni.

Vtážko prístupnej oblasti niekde v Taliansku leží stará väznica z devätnásteho storočia, ktorú onedlho zatvoria. Desiatka väzňov a pár dozorcov vyčkáva na mieste pre administratívne problémy s vystávaním. V neistej atmosfére prestávajú platiť staré pravidlá a vzťahy medzi mužmi naberajú novú dynamiku.

ARIAFERMA ČAS NEHYBNOSTI

regia | réžia **Leonardo Di Costanzo**

cast | hrajú

Toni Servillo
Silvio Orlando
Fabrizio Ferracane
Salvatore Striano
Roberto De Francesco
Pietro Giuliano
Nicola Sechi
Leonardo Capuano
Antonio Buil
Giovanni Vastarella
Francesca Ventriglia
sceneggiatura | **scenár**
Leonardo Di Costanzo
Bruno Oliviero
Valia Santella
fotografia | **kamera**
Luca Bigazzi
montaggio | **strih**
Carlotta Cristiani
scenografia | **výprava**
Luca Servino
costumi | **kostýmy**
Florence Emir
musica | **hudba**
Pasquale Scialò

produttore | producent

Carlo Cresto-Dina
Michela Pini
Amel Soudani
produzione | **vyrobili**
Tempesta
Amka Films Productions
Vision Distribution
Rai Cinema
con il contributo del
Ministero della Cultura
RSI Radiotelevisione Svizzera |
SRG SSR
con il sostegno di
Ufficio federale della cultura (UFC)
Eurimages
CNC
Regione Lazio
Fondazione Sardegna Film
Commission
vendite estere
predaj do zahraničia
Vision Distribution [Italia]
paese | **krajina**
Italia, Svizzera
anno | **rok** 2021

durata | dĺžka 117'

premi e festival
ceny a festivaly
Annecy Cinema Italien 2021:
Prima
Haifa International Film Festival
2021: Panorama
La Biennale di Venezia 2021:
Fuori Concorso





CALIFORNIE CALIFORNIE

regia | réžia **Alessandro Cassigoli, Casey Kauffman**
(opera prima | režisérsky debut)

California racconta cinque anni cruciali nella vita di Jamila, una giovane originaria del Marocco che vive con la sua famiglia a Torre Annunziata. All'età di nove anni Jamila coltiva grandi sogni e guarda al futuro con occhi limpidi e fiduciosi. Ma il rapporto conflittuale coi suoi coetanei e l'assenza della famiglia la spingono ad isolarsi e a proteggersi dietro una corazza che si fa sempre più spessa. Attraverso il racconto di questa palpitante pre-adolescenza, California, girato nell'arco di cinque anni, è la rappresentazione di quante decisioni, apparentemente irrilevanti, determinino il futuro di un individuo, in bilico tra farcela e il soccombere di fronte alle difficoltà.

Film California zobrazuje päť rokov života mladého marockého dievčaťa Jamily. Žije v Torre Annunziata, má deväť rokov a veľké plány do budúcnosti. Konflikty s vrstovníkmi a chýbajúca rodina ju tlačia do izolácie a nútia ju obrniť sa čoraz hrubším pancierom. Film o pulzujúcom dospievaní vznikol počas piatich rokov v snahe ukázať, ako zdanlivo bezvýznamné rozhodnutia dokážu ovplyvniť budúcnosť človeka, ktorý váha medzi odhodlaním a rezignáciou.

CALIFORNIE CALIFORNIE

regia | *réžia* **Alessandro Cassigoli, Casey Kauffman**
(*opera prima* | *režisérsky debut*)

cast | *hrajú*

Khadija Jaafari
Ikram Jaafari
Marilena Amato
Fatima Ramouch
Simona Petrosino
Emanuele Palumbo
sceneggiatura | *scenár*
Alessandro Cassigoli
Casey Kauffman
Vanessa Picciarelli
fotografia | *kamera*
Emanuele Pasquet
montaggio | *stih*
Alessandro Cassigoli
musica | *hudba*
Giorgio Giampà

produttore | *producent*

Damiano Ticconi
produzione | *vyrobili*
Ang Film
La Mansarde Cinéma
Rai Cinema
vendite estere
predaj do zahraničia
Fandango [Italia]
paese | *krajina* Italia
anno | *rok* 2021
durata | *dĺžka* 78'

premi e festival

ceny a festivaly

Anecy Cinema Italien 2021:
Il Concorso
La Biennale di Venezia 2021:
Giornate degli Autori
Selezione Ufficiale
Label Europa Cinemas
Tokyo International Film Festival
2021: Main Competition





MARX PUÒ ASPETTARE MARX MÔŽE POČKAŤ

regia | réžia Marco Bellocchio

Il 16 dicembre 2016 Letizia, Pier Giorgio, Maria Luisa, Alberto ed io, Marco, le sorelle e i fratelli Bellocchio superstiti ci riunimmo, con mogli, figli e nipoti al Circolo dell'Unione a Piacenza per festeggiare vari compleanni. Io avevo organizzato il pranzo con l'idea di fare un film sulla mia famiglia, ma non avevo ancora le idee chiare. Non sapevo che cosa volevo esattamente fare. In realtà lo scopo era un altro... Fare un film su Camillo, l'angelo, il protagonista di questa storia. "Marx può aspettare" racconta della morte di Camillo, mio gemello, il 27 dicembre del 1968. Una storia totalmente autobiografica, ma che vuole essere "universale" (altrimenti che interesse potrebbe avere?) per almeno due motivi: una riflessione sul dolore dei sopravvissuti (eravamo abbastanza sani noi fratelli per sentire dolore?), ma soprattutto sulla volontà di nascondere la verità a nostra madre, convinti che altrimenti non avrebbe sopportato la tragedia. E perciò il teatro nella tragedia. Il secondo motivo è che la morte di Camillo cade in un anno "rivoluzionario", il 1968. L'anno della contestazione, della libertà sessuale, del maggio francese, dell'invasione della Cecoslovacchia, ma tutte queste rivoluzioni passarono accanto alla vita di Camillo, non lo interessarono. "Marx può aspettare" mi disse l'ultima volta che ci incontrammo... [Marco Bellocchio]

16. decembra 2016 sa v Kultúrnom centre v Piacenze zhromaždila celá naša rodina - Letizia, Pier Giorgio, Maria Luisa a Alberto, ja - Marco, bratia a sestry Bellocchiovi spolu s manželkami, deťmi a vnúčatami. Chceli sme osláviť viaceré narodeniny. Zorganizoval som spoločný obed s odhodlaním natočiť film o našej rodine, ale nič som nemal premyslené. Nevedel som, ako to urobiť. V skutočnosti mi išlo o niečo iné... Natočiť film o Camillovi, anjelovi, ktorý je skutočným hrdinom tohto príbehu. Marx môže počkať rozpráva o smrti môjho dvojčaťa Camilla, ktorý zomrel 27. decembra 1968. Existujú prinajmenšom dva dôvody, prečo sa výsostne autobiografický príbeh stáva univerzálnym posolstvom (aký by to malo inak zmysel?): ponúka úvahu o bolesti tých, ktorí prežili (boli sme my, súrodenci, dostatočne citliví, aby sme cítili bolesť?) a našej snahe ukryť pravdu pred matkou v obave, že tragédiu neunesie. Vznikla z toho fraška. Druhý dôvod bol, že sa Camillova smrť udiala v „revolučnom“ roku 1968. V roku protestov, sexuálnej slobody, francúzskeho mája, invázie do Československa, milníkovi, ktoré sa po Camillovi iba sklízili, zostal voči nim imúnny. „Marx môže počkať, povedal mi pri našom poslednom stretnutí...“ [Marco Bellocchio]

MARX PUÒ ASPETTARE MARX MÔŽE POČKAŤ

regia | réžia **Marco Bellocchio**

sceneggiatura | **scenár**

Marco Bellocchio

fotografia | **kamera**

Michele Cherchi Palmieri

Paolo Ferrari (I)

montaggio | **strih**

Francesca Calvelli

scenografia | **výprava**

Andrea Castorina

costumi | **kostýmy**

Daria Calvelli

musica | **hudba**

Ezio Bosso

produttore | **producent**

Simone Gattoni

Beppe Caschetto

Moreno Zani

Malcom Pagani

produzione | **vyrobili**

Kavac

IBC Movie

Tenderstories

Rai Cinema

vendite estere

predaj do zahraničia

The Match Factory [Germania]

paese | **krajina** Italia

anno | **rok** 2021

durata | **dĺžka** 100'

premi e festival

ceny a festivaly

BFI London Film Festival 2021:

Create

Festival de Cannes 2021:

Cannes Première

Official Selection

New York Film Festival 2021:

Spotlight





PER TUTTA LA VITA KÝM NÁS BOH NEROZDELIL

regia | réžia **Paolo Costella**

“Finché Dio non vi separi...” E se invece di Dio a separarvi fosse un giudice che dichiara nullo il vostro matrimonio dopo aver scoperto che il prete che vi ha sposato non era un vero prete? Se vi capitasse di dover dire di nuovo ‘sì’, dopo anni dalla prima volta, come vi comportereste? È quello che succede a tante coppie che scoprono di non essere mai state sposate. Quattro, in particolare, sono le coppie le cui vicende, intrecciate tra loro, seguiamo con maggiore interesse, con la tensione che cresce mano a mano che il fatidico giorno in cui ripromettersi amore eterno si avvicina. Il secondo fatidico ‘sì’ segnerà per tutti l’inizio di una nuova vita. La sceneggiatura è scritta da Paolo Costella e Paolo Genovese, autori del film di successo “Perfetti sconosciuti”.

“Kým vás Boh nerozdelí...” A čo ak zistíte, že vás namiesto Boha rozdelil sudca, ktorý anuloval vaše manželstvo po tom, čo odhalil, že sobášiaci kňaz nebol skutočným kňazom? A čo ak budete musieť zopakovať vašej polovičke svoje „áno“ s odstupom mnohých rokov, ako sa zachováte? Film sleduje osudy štyroch párov stojacich pred rozhodnutím, či sa po rokoch strávených v neplatnom manželstve, opäť zosobášia. Naša zvedavosť rastie spolu s napätím, ktoré stúpa s blížiacim sa dňom opätovného spečatenia večnej lásky. Druhé osudové „áno“ sa totiž stáva začiatkom nového života. Pod scenárom sú podpísaní autori filmového megahitu Úplní cudzinci, Paolo Costella a Paolo Genovese.

PER TUTTA LA VITA
KÝM NÁS BOH NEROZDELIL

réžia | regia **Paolo Costella**

cast | **hrajú**

Ambra Angiolini
Luca Bizzarri
Carolina Crescentini
Claudia Gerini
Paolo Kessisoglu
Filippo Nigro
Claudia Pandolfi
Fabio Volo
Euridice Axen
Ivana Monti
Renato Scarpa
Pamela Villoresi

sceneggiatura | **scenár**

Paolo Costella
Paolo Genovese
Antonella Lattanzi
fotografia | **kamera**
Fabrizio Lucci
montaggio | **strih**
Patrizio Marone
scenografia | **výprava**
Ivana Gargiulo
costumi | **kostýmy**
Gemma Mascagni
musica | **hudba**
Lele Marchitelli

produttore | **producent**

Marco Belardi
produzione | **vyrobili**
Lotus Production - Leone Film
Group
Rai Cinema
distribuzione | **distribúcia**
01 Distribution [Italia]
paese | **krajina** Italia
anno | **rok** 2021
durata | **dĺžka** 101'





RE GRANCHIO LEGENDA O KRABOM KRÁĽOVI

regia | réžia **Alessio Rigo de Righi, Matteo Zoppis**
(opera prima | režisérsky debut)

Italia, giorni nostri. Alcuni vecchi cacciatori ricordano insieme la storia di Luciano.

Tardo Ottocento, Luciano è un ubriacone che vive in un borgo della Tuscia. Il suo stile di vita e la sua ribellione al dispotico principe locale lo hanno reso un reietto per il resto della comunità. In un estremo tentativo di proteggere dal principe la donna che ama, Luciano commette un atto scellerato che lo costringe a fuggire in esilio nella Terra del Fuoco.

Qui, la ricerca di un mitico tesoro, al fianco di marinai senza scrupoli, si trasforma per lui in un'occasione di redenzione. Ma la febbre dell'oro non può seminare che tradimento, avidità e follia in quelle terre desolate.

D

nešné Taliansko. Starí poľovníci si spoločne spomínajú na Lucianov príbeh z konca devätnásteho storočia. Večne opitý Luciano žije v malom mestečku v krajii Tuscia. Jeho spôsob života a ustavičný vzdor proti despotickému princovi z neho urobili vydedenca. Pri zúfalom pokuse ochrániť milovanú ženu pred princom sa Luciano dopustí podlého činu a ten ho donúti utiecť do Ohňovej zeme. Honba za pokladom v spoločnosti námorníkov bez zábran mu pomôže vykúpiť sa zo starých hriechov. Avšak zlatá horúčka nemôže v opustenom krajii zasiať nič iné než zradu, chamtivosť a šialenstvo.

RE GRANCHIO LEGENDA O KRABOM KRÁĽOVI

regia | réžia **Alessio Rigo de Righi, Matteo Zoppis**
(opera prima | režisérsky debut)

cast | hrajú

Gabriele Silli
Maria Alexandra Lungu
Ercole Colnago
Bruno Di Giovanni
Giovanni Morichelli
Renato Sterpa
Severino Sperandio
Eccelso Cassanelli
Domenico Chiozzi
Claudio Castori
Ugo Farnetti
Enzo Cucchi
Alessandro Cicoria
Mariano Arce
Darío Levy
Jorge Prado
Daniel Tur
Fernando Almirón
sceneggiatura | **scenár**
Alessio Rigo de Righi
Matteo Zoppis
fotografia | **kamera**
Simone D'Arcangelo
montaggio | **strih**
Andres P. Estrada

scenografia | **výprava**

Fabio Ferrara
costumi | **kostýmy**
Andrea Cavalletto
musica | **hudba**
Vittorio Giampietro
produzione | **vyrobili**
Ring Film
Shellac Sud
Wanka Cine
Volpe Films
Rai Cinema
con il contributo del
Ministero della Cultura
con il sostegno di
Regione Lazio
Unione Europea
CNC
INCAA
Ibermedia
vendite estere
predaj do zahraničia
Shellac [Francia]
paese | **krajina**
Italia, Francia, Argentina
anno | **rok** 2021
durata | **dĺžka** 100'

premi e festival **ceny a festivaly**

Anney Cinema Italien 2021:
Il Concorso
Festival de Cannes 2021:
Quinzaine des Réalisateurs
Jerusalem International Film
Festival 2021: Debuts
Karlovy Vary International Film
Festival 2021: Horizons
New York Film Festival 2021:
Currents





TRE PIANI
TRI POSCHODIA
regia | réžia **Nanni Moretti**

Una serie di eventi cambierà radicalmente la vita degli abitanti di un condominio romano, rivelando le loro difficoltà nell'essere genitori, fratelli o vicini di casa, in un mondo in cui la convivenza sembra essere governata dalla paura e dal risentimento. Mentre gli uomini sono imprigionati dalla loro ostinazione, le donne, ognuna a suo modo, tentano di ricucire queste vite frammentate per tramandare finalmente e serenamente un amore che si credeva perduto per sempre.

Séria nečakaných udalostí radikálne zmení životy obyvateľov rímskeho bytového domu. Čo znamená byť rodičmi, súrodencami či susedmi vo svete ovládanom strachom a nenávisťou? Kým sú muži uväznení vo svojej tvrdohlavosti, ženy sa zo všetkých síl usilujú, každá svojím vlastným spôsobom, poskladať úlomky roztrieštených životov a naplniť ich zdanlivo stratenou láskou.

TRE PIANI TRI POSCHODIA

regia | režia **Nanni Moretti**

cast | hrajú

Margherita Buy
Nanni Moretti
Alessandro Sperduti
Riccardo Scamarcio
Elena Lietti
Alba Rohrwacher
Adriano Giannini
Denise Tantucci
Paolo Graziosi
Anna Bonaiuto
Tommaso Ragno
Stefano Dionisi
Gea Dall'Orto
Chiara Balsamo
Giulia Coppari
Alice Adamu
Letizia Arnò
Teco Celio
Francesco Acquaroli
Daria Deflorian
Alessia Giuliani
Rossana Mortara
Laura Nardi
Sergio Pierattini
Francesco Brandi
Arianna Serrao
Lorenzo Fantastichini

sceneggiatura | scenár

Nanni Moretti
Federica Pontremoli
Valia Santella
dal romanzo omonimo di
Eshkol Nevo

fotografia | kamera

Michele D'Attanasio

montaggio | strih

Clelio Benevento

scenografia | výprava

Paola Bizzari

costumi | kostýmy

Valentina Taviani

musica | hudba

Franco Piersanti

produttore | producent

Nanni Moretti
Domenico Procacci

Jean Labadie

produzione | vyrobili

Sacher Film

Fandango

Le Pacte

Rai Cinema

vendite estere

predaj do zahraničia

The Match Factory [Germania]

paese | krajina Italia, Francia

anno | rok 2021

durata | dĺžka 119'

formato | formát colore

premi e festival

ceny a festivaly

Beijing International Film
Festival 2021: Panorama
Busan International Film
Festival 2021: Icons
Cinéalma - L'âme de la
méditerranée 2021
Cinemed - Festival Cinema
Méditerranéen Montpellier 2021:
Avant premières
Festa do Cinema Italiano 2021:
Panorama
Festival de Cannes 2021: In
Concorso
Festival de Cine Europeo de
Sevilla 2021: Sección Oficial
Festival del Cinema Italiano di
Ajaccio 2021: Avant-Prémère
Festival du Film Italien de
Villerupt 2021: Hors Compétition
Haifa International Film
Festival 2021: Gala
Les Rencontres du Cinéma
Italien à Grenoble et en
Isère 2021: Panorama
Melbourne International Film
Festival 2021: Headliners
Stockholm International Film
Festival 2021: Open Zone |
TIFF - Toronto International
Film Festival 2021: Special
Presentations Zurich Film
Festival 2021: Gala Premieres



Vendite estere
Predaj do zahraničia

THE MATCH FACTORY

Domstr. 60
50668 Koln (D)
tel:+49 221 539 709-0
fax:+49 221 539 709-10
festivals@matchfactory.de
www.the-match-factory.com

SHELLAC

Friche La Belle de Mai
41 rue Jobin
13003 Marseille (F)
tel:+33 4 95 04 43 58
egle.cepaite@shellacfilms.com
www.shellacfilms.com

VISION DISTRIBUTION

Piazza della Repubblica, 59
00185 Roma (I)
tel:+39 06 995851
catia.rossi@visiondistribution.it
www.intl.visiondistribution.it

FANDANGO

Viale Gorizia, 19
00198 Roma (I)
tel:+39 06 8521 8155
fax:+39 06 8521 8120
sales@fandango.it
www.fandango.it/sales/

Distributori slovacchi
Slovenskí distribútori

**ASOCIÁCIA SLOVENSKÝCH
FILMOVÝCH KLUBOV / ASFK**

Grösslingová 43
811 09 Bratislava
Tel: +421 2 54652017
www.asfk.sk

**BOHEMIA MOTION
PICTURES**

Všehrdova 560/2
Praha 1 (CZ)
118 00
tel.: +420 605 288 996
www.bohemiamp.cz

19.11.

18:00

RE GRANCHIO
LEGENDA O KRABOM KRÁĽOVI

regia | réžia **Alessio Rigo de Righi, Matteo Zoppis**

20:00

TRE PIANI
TRI POSCHODIA

regia | réžia **Nanni Moretti**

20.11.

18:00

AMERICA LATINA
AMERICA LATINA

regia | réžia **Fabio e Damiano D'Innocenzo**

20:00

PER TUTTA LA VITA
KYM NÁS BOH NEROZDELIL

regia | réžia **Paolo Costella**

21.11.

18:00

CALIFORNIE
CALIFORNIE

regia | réžia

Alessandro Cassigoli, Casey Kaufman

20:00

ARIAFERMA
ČAS NEHYBNOSTI

regia | réžia **Leonardo Di Costanzo**

22.11.

18:00

MARX PUÒ ASPETTARE
MARX MÔŽE POČKAŤ

regia | réžia **Marco Bellocchio**

20:00

A CHIARA
CHIARA

regia | réžia **Jonas Carpignano**

Organizzatori | Organizátori

Istituto Italiano di Cultura di Bratislava
Cinecitta S.p.A.

Con il sostegno di

S podporou

VÚB Banka a.s.

rtvs – Rádio Devín

Rádio FM

buongiornoslovacchia.sk

gregi.sk

citylife.sk

Notizie su siti web

Informácie o webových stránkach

filmitalia.com

iicbratislava.esteri.it

kino-lumiere.sk

**ISTITUTO ITALIANO DI
CULTURA DI BRATISLAVA**
TALIANSKY KULTÚRNY
INŠTITÚT V BRATISLAVE

Direttrice | Riaditeľka
Alessandra Sanniti

Coordinatori MittelCinemaFest
Kordinátori
MittelCinemaFestu
Adriana Šulíková
Alena Štáľniková
Marco Gerbi
Miroslav Bradovka
Michal Kollár

Traduzioni | Preklady
Alena Štáľniková
Ivana Hlubocká Holéciová
Alexandra Lenzi Kučmová
Adriana Šulíková

CINECITTA S.p.A.
Presidente
Generálna riaditeľka
Chiara Sbarigia

Amministratore Delegato
Výkonný riaditeľ
Nicola Maccanico

**Coordinatrice Promozione
Cinema Contemporaneo
all'estero**
Kordinátorka propagácie
súčasnej talianskej
kinematografie v zahraničí
Carla Cattani

Coordinatrici MittelCinemaFest
Kordinátorky
MittelCinemaFestu
Monique Catalino
Monica Moscato
Carmen Lorusso

Progettazione e grafica
Vizuál a grafické spracovanie
Pizzetti e Partners

Tlač | Stampa
BB print s.r.o

#VIVERE
ALL'
ITALIANA

Organizátori

CINECITTÀ

ISTITUTO
italiano
di CULTURA
ROMA

Partneri

VÚB BANKA KINO
LUMIÈRE

Mediálni partneri

rtv:
ROZHLASENIA A TELEVÍZIA

:RÁDIO DEVÍN

:RÁDIO_FM

kinema

@regi.net

CITYLIFE.SK
CO SLOVAKY VYBERAJÚ A ŽIJÚ

ORGANIZÁCIA
SLOVACCHIA

CINECITTÀ